

Breizh Shamrock

Happy New Year
2023



Au menu

Des mots croisés en anglais (of course)
proposés par l'atelier anglais.

Présentation du chœur du jumelage.

Le bilan de la soirée ch'ti du 5 novembre.

Les retours sur la projection du film Philomena.

Dates à retenir début 2023.

Il y a cent ans l'Etat libre d'Irlande était créé.

Cartes de vœux.

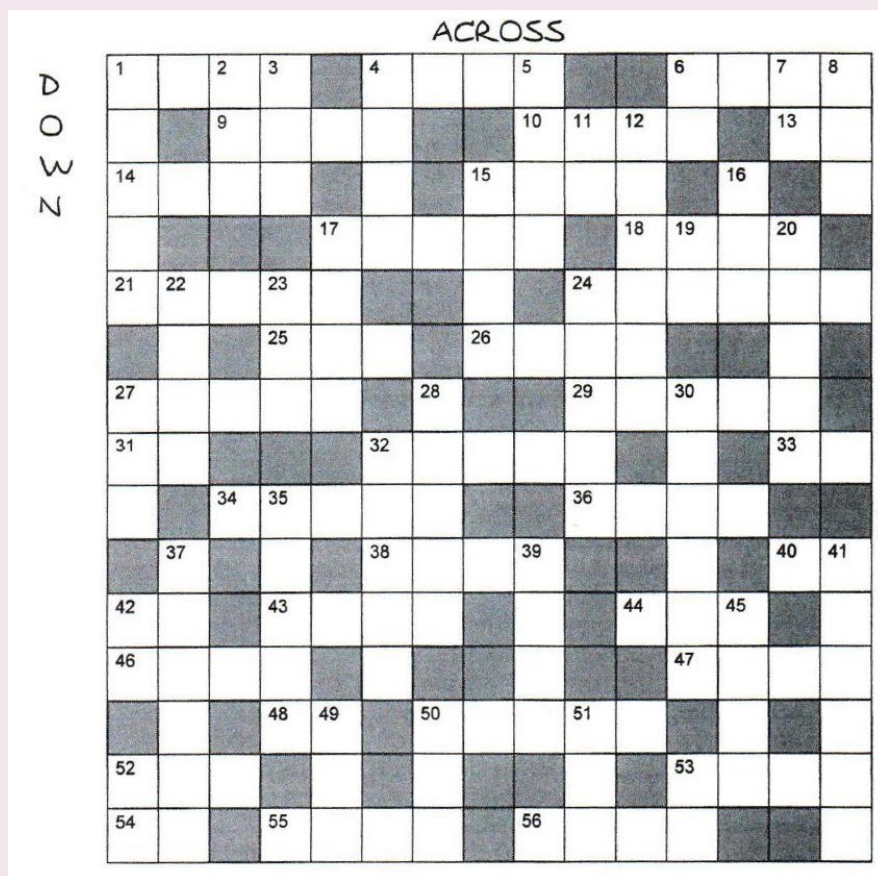


Atelier d'anglais

Marythé et Hélène sont heureuses de revoir les bases de la langue anglaise avec les Adhérents qui se sont inscrits, chaque lundi de 18h00 à 20h00, salle Molène, dans la maison des Ploemeurois.

Elles vous proposent de tester vos connaissances avec ces mots croisés :

Some words about verbs



ACROSS

- 1 In winter most people ... warm clothes.
- 4 Jane has lost her watch, she can't ... it anywhere.
- 6 Gerald was asked to ... out the candles on his birthday cake.
- 9 Fred has ... shopping.
- 10 This jockey ... the winning horse in the last race.
- 13 Susan used to work there, she ... longer does.
- 14 I don't ... the meaning of this word. I'll have to look it up.
- 15 Jack ... the note in small pieces before throwing it away.
- 17 Sarah likes to ... eight hours every night.
- 18 Edward hopes to pass his exam but he may ... because he hasn't worked hard enough.
- 21 The kitchen ... of onions after the cook had chopped them.
- 24 Passers-by should not ... firemen in their efforts.
- 25 If you want to have a balanced diet you should ... more vegetables.
- 26 Do not ... out of the window of the train compartment.
- 27 The sooner you are ..., the sooner you can leave.
- 29 Julian promised ... to do it again.
- 31 Mark works a lot ... the office.
- 32 Edna should not ... so much money on clothes.
- 33 "There is ... time like the present."
- 34 You should ... your name in block letters.
- 36 They usually ... the parcel by post.
- 38 Peter would like a pay rise, he would like to ... more money.
- 40 Brenda gets ... at 6 A.M. every day.
- 42 John either watches TV ... listens to music.
- 43 Mrs Spark decided to ... advice from a solicitor.
- 44 You'll get an answer if you ... a question.
- 46 When the lecture was over the students ... to leave the lecture hall.
- 47 How much does it cost to ... a car for a week?
- 48 It was ... cold that they had to stay indoors.
- 50 Mind you don't ... a glass when you wash up.
- 52 Mr Cooper would like to ... up his own business.
- 53 The decorator ... a special paintbrush to paint the window frame.
- 54 Carry ... working! Just don't take any notice!
- 55 In football Scotland ... Denmark by 3-2.
- 56 Harry could not see the frog ... into the water.

DOWN

- 1 Sam usually ... up before his alarm clock rings.
- 2 The Danes invaded England a long time ...
- 3 The sailor will have to ... the boat ashore.
- 4 I ... pleased whenever I can meet my friends.
- 5 Temperatures will ... below zero tomorrow.
- 6 Alice wants to ... a doctor.
- 7 Could you switch ... the light, please?
- 8 I wonder who ... the last race.
- 11 Do you want to go out ... do you prefer to stay at home?
- 12 I'd like the meaning of this word to be quite clear so you'd better ... the word.
- 15 Could you ... me why they didn't come last week?
- 16 The mouse ... in the hole as long as there was somebody in the room.
- 17 I would like to ... but I've got to leave now.
- 19 "Better ... egg today than a hen tomorrow."
- 20 Students should ... their lessons regularly.
- 22 Who will ... them at the airport?
- 23 The officer ... the soldiers across the bridge.
- 24 At the beginning of the lesson the teacher usually ... out some new texts to the students.
- 27 This horse ... in the second race and came third.
- 28 Can you ... Spanish?
- 30 The conjuror will have the rabbit ... from this box without anybody noticing anything.
- 32 The rudder is used to ... the boat.
- 35 The sun ... in the east.
- 37 The lake was ... hard that winter.
- 39 I think we should ... it Flash because it is so quick.
- 41 These customers are very hard to ... because they often complain about the service.
- 42 When Bruce is at the seaside he likes to go sailing ... to practise diving.
- 45 The groom was asked to ... the bride at the end of the ceremony.
- 49 I have to pay back what I still ... them.
- 50 Donald used to ... on horses but he has lost a lot of money at the races.
- 51 As Michael was hungry he ... more than usual.
- 52 Walter has never got up ... late.
- 53 The doctor advised him to give ... smoking.

Le chœur du jumelage



Alan a souhaité arrêter l'animation de la chorale et nous le remercions de s'y être consacré pendant ces nombreuses années. Les choristes étant motivés pour continuer à chanter ensemble, nous avons fait une réunion le 13 octobre pour nous réorganiser.

Nous nous retrouvons toujours le jeudi des semaines impaires (hors vacances scolaires) à 18h dans la salle municipale du Fort Bloqué.

Muriel animera les chants d'un répertoire choisi pour préparer un petit concert lors du séjour de nos amis Irlandais. Nous comptons sur nos fidèles musiciens pour nous accompagner avec brio.

Nous pourrons nous désaltérer après les chants grâce à Jacqueline qui nous préparera le verre de l'amitié.

N'hésitez pas à nous rejoindre pour les répétitions.

Soirée du 5 Novembre

La soirée du 5 novembre se voulait un petit clin d'œil à nos amis nordistes. Anne nous a régales avec sa harpe et son accordéon, accompagnée de Patrick, nouvel adhérent, à la guitare. Nous avons bien sûr chanté quelques chants du Nord de la France dont l'hymne des nordistes : [Le P'tit Quinquin](#) (voir la partition en fin de gazette)



- Petits fours concoctés par Jacqueline
- Spécialités du Nord :
 - Une excellente carbonnade du Maroilles
 - des Merveilleux (petits gâteaux meringués) et des gaufres fourrées confectionnés par Françoise et Francis.



Le vendredi 21 octobre 2022, le ciné-club associatif de Plœmeur et le comité de jumelage

Plœmeur/Fermoy présentaient le film «Philomena»

de Stephen Frears au collège Jean-Paul II et l'amphithéâtre affichait complet !!!

L'histoire se déroule en Irlande en 1952. Philomena, adolescente enceinte, est envoyée par sa famille au couvent de Roscrea. Elle y accouche et doit travailler comme blanchisseuse en échange du gîte et du couvert. Elle voit son enfant, Anthony, une heure par jour !!! mais, à trois ans il est adopté/vendu par les nonnes à une famille américaine. Pendant des années elle essaiera de le retrouver, en vain. Grâce à un journaliste, Martin Sixsmith, elle part aux USA à la recherche de son fils...

Cette tragique et scandaleuse affaire est une histoire vraie.

Quelques uns d'entre nous assistaient à cette projection. Voici quelques retours et impressions :



Jeannine

Philomena est joué par Judi Dench, tour à tour fille perdue, naïve, croyante, touchante, bavarde... mais très belle avec ses rides. Le journaliste est joué par Steve Coogan, cynique qui se moque de la religion et veut obstinément rédiger un article à sensation. Ils forment un duo plein d'humour qui nous captive et nous touche dans ce film humain et généreux. Stephen Frears nous donne à voir deux mondes, deux visions, deux manières de vivre et d'avancer. Il dénonce, par des réflexions incisives mais sans discours moralisateur, l'église catholique irlandaise.

Le public a vivement applaudi ce film qui est un vrai bonheur sans temps mort ni complaisance.

Plusieurs personnes ont pris le micro pour témoigner de l'intérêt de ce film.

Un spectateur a rappelé qu'en Bretagne une maison de religieuses à Josselin accueillait les filles enceintes qui y accouchaient et abandonnaient leurs enfants loin de leur famille à l'abri de la honte dans les années 1960 /70 encore.

Nous avons passé un bon moment de cinéma et d'échanges à Plœmeur, merci aux organisateurs .

L'intrigue du film est intense car elle est concentrée sur Martin et sur Philomena (nombreux gros plans et des jeux de mots à l'anglaise).

Philomena souhaite, en vain, obtenir des informations au couvent du centre Irlande où elle a vécu de 18 à 25 ans.

Ensuite, tel un "puzzle", les recherches s'orientent vers les USA où à la suite d'un clic, Martin découvre que le fils Michael LEE, devenu sénateur, est décédé du sida 8 ans auparavant.

Oui, même si la maman ne revoit pas son fils, elle sait enfin ce qu'il est devenu. Bonheur intense !

Oui, maintenant, elle pardonne à toutes les institutions fautives : l'Eglise, l'Etat Irlandais, ces riches Américains qui prenaient leurs enfants.

Film à voir et à revoir.



Alain

Philomena, infirmière retraitée, femme simple mais volontaire, se lance à la recherche de son fils 50 ans plus tard avec l'aide d'un journaliste bourgeois et un peu snob.

Le sujet n'est pas facile, mais le film est à la fois drôle et émouvant grâce au talent du metteur en scène Stephen Frears et des acteurs Judi Dench et Steve Coogan. Les deux personnages principaux apprennent à se connaître et à s'apprécier malgré leurs différences.

Philomena va retrouver la trace de son fils aux Etats Unis, sans l'aide du couvent qui n'a pas jugé utile de l'informer que son fils était lui-même venu au couvent il y a quelques années, à la recherche de sa mère biologique. Difficile de comprendre comment des personnes qui vivent dans l'amour de Dieu ont pu faire preuve d'une telle méchanceté. A méditer, d'autant plus qu'il s'agit d'une histoire vraie.

Je n'avais pas vu ce film à sa sortie, j'ai beaucoup aimé, merci au Cinéma Associatif de Plœmeur.



Isabelle

Dates à retenir

Samedi 28 janvier 2023 : Assemblée Générale

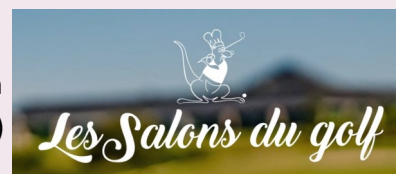
Le Comité d'Administration a revu les statuts de notre association et vous les présentera en AG.

à 18 h : AG extraordinaire pour validation des nouveaux statuts.

à 18 h 15 : AG ordinaire

Une convocation sera adressée par mail début janvier, avec le projet de statuts et les modalités pratiques.

Lors de cette AG, on finira de vendre les dates pour la tombola et le tirage sera effectué. Le gagnant se verra offrir un repas pour deux personnes (hors boissons) aux Salons du Golf.



A l'issue de l'AG, une part de galette et une bolée de cidre seront offerts.



Lors du Festival Interceltique, la Confédération Bretagne Irlande des comités de jumelage à laquelle nous adhérons, prévoit d'organiser une journée pour tous les jumelages de Bretagne, le 6 août 2023. Son président, Jean Claude Quer, viendra nous en parler lors de la réunion de l'assemblée générale.

Samedi 18 mars 2023 : La Saint Patrick



sera fêtée à Amzer Nevez .

Au menu, Kig Ha Farz, far breton et 1/4 de vin.



Mercredi 1er mars 2023 :

Spectacle Irish Celtic—Le Chemin des Légendes

au Parc des Expositions.

Ce spectacle grandiose est une occasion de s'imprégner de la riche culture irlandaise à travers les chansons et les danses.



Mai 2023 : Visite de nos amis Irlandais

Après cette période difficile due au virus, nous espérons faire de ces retrouvailles un moment inoubliable.

Nous comptons sur vous, d'autant plus que ce sera aussi l'occasion de fêter les 40 ans du jumelage.

Des précisions sur les dates et les modalités pratiques vous seront données lors de l'Assemblée Générale en Janvier.

Nouveau Bureau du Comité de Jumelage de Fermoy



Trésorière **ANNE**
Feerick



Président **GERRY**
Feerick



Vice-Président **DAIRE**
Brunicardi



Secrétaire **MARY**
Ryan



Trésorière adjointe **MARION**
Ryan



Secrétaire adjointe **CLAIRE**
O'Connor

Il y a 100 ans, l'Etat libre d'Irlande était créé.

La **guerre d'indépendance** (1919-1921), a amené à la division de l'Irlande et à la création de l'Irlande du Nord en mai 1921.

En Déc 1921, un **traité anglo Irlandais** est signé à Londres. Il crée l'Etat libre d'Irlande en tant que territoire autonome dans l'Empire Britannique.

Après la guerre d'indépendance qui fut sanglante, l'espoir que ce traité Anglo Irlandais ramènerait la paix en Irlande était grand. Mais un certain nombre d'aspects du traité, incluant notamment un serment au Roi ainsi que la place du nouvel Etat au sein de l'Empire, ont entraîné une **guerre civile** entre pro et anti traité qui a duré jusque mi 1923.

Le **6 déc 1922**, après ratification du traité par les parlements à Londres et à Dublin, l'Etat Libre d'Irlande était officiellement créé. Le château de Dublin, siège de l'administration britannique en Irlande, est remis au président du gouvernement provisoire, mettant fin à des siècles de domination anglaise et britannique.

Le traité donnait à l'Etat Libre d'Irlande le même statut constitutionnel que le Canada et les autres dominions du Commonwealth. En 1949 il est officiellement devenu la **République d'Irlande**.



Le 6 déc. 1922, lors d'une cérémonie à Dublin, le drapeau du Royaume Uni (l'Union Jack) a été descendu et le nouveau drapeau Orange, Blanc et Vert a été hissé. Ce n'est qu'en 1937 que ce drapeau a été officialisé dans la Constitution de l'Irlande.

William Thomas Cosgrave a été le premier président du Conseil Exécutif (Premier Ministre). Il a entraîné le pays au-delà de la guerre civile et durant une dizaine d'années il a établi les fondations de ce nouvel Etat libre.

Vœux de Noël et de Bonne Année



Reçus de Fermoy

Happy Xmas. Dad & Mary Murphy

Nollaig Shona

Gerry and Anne Feerick
Rita & Daini Brunicioni

Merry Christmas
Pádraig & Eil

Mary & Morgan Spillane
Mary O'Connor

Colleen Slattery

Mary Crowley Eileen Kelly
Marie Ryan

Joyeux Noël et Bonne
Année à nos amis à
Ploemeur

Wishing you a very
Happy Christmas
And best wishes for the
New Year

Ann & Ted Healy
Claire - Cécile O'Connor
Marie Ryan
Liam & Eileen Fenton

Envoyés à Fermoy



Solution des mots croisés

ACROSS	
1. WEAR	4. FIND
2. BLOW	9. GONE
3. RODE	10. RODE
13. NO	14. KNOW
15. TORE	17. SLEEP
18. FAIL	21. SMELT
34. WRITE	36. SEND
38. EARN	
25. EAT	26. LEAN
27. READY	29. NEVER
31. AT	32. SPEND
33. NO	
53. USES	54. ON
55. BEAT	56.
VERBS	
1. WAKES	2. AGO
3. ROW	4. FEEL
5. DROP	6. BE
7. ON	8. WON
11. OR	12. DEFINE
15. TELL	16. HID
17. STAY	
19. AN	20. LEARN
22. MEET	23. LED
24. HANDS	27. RAN
28. SPEAK	30. VANISH
32. STEER	35. RISES
37. FROZEN	
39. NAME	41. PLEASE
42. OR	43. KISS
49. OWE	50. BET
51. ATE	52. SO
53. UP	
LEAP	
40. UP	42. OR
43. SEEK	44. ASK
46. ROSE	47. HIRE
48. SO	50. BREAK
52. SET	53. USES
54. ON	55. BEAT
56.	

Le P'tit Quinquin

" L' CANCHON DORMOIRE "

Paroles et Musique de
DESROUSSEAUX

8

REFRAIN: «Dors, Min p'tit quin - quin, Min p'tit pou -

-chin, Min gros ro - jin Te m'fras du cha - grin, Si

4

te n'dors point qu'à d'main.» 1^{er} COUPLET: Ain, si, l'aut' jour eun' pauv'

din - tel - liè - re, In a - mi - elo - tant sin p'tit gar -

chon Qui d'puis tros quarts d'heu - re, n'fai - jot qu'brai - re,

Tâ - chot d'lin - dor - mir par eun' can - chon. Ell' li di - jot:

Min Nar - cis - se, D'main, t'a - ras du pain n'é - pi - ce

Du chuc à go - go, Si t'es sa - che et qu'te fais do - do!

II

Et si te m'laich faire eun' bonn' semaine,
J'irai dégager tin biau sarrau,
Tin patalon d' drap, tin gillet d' laine...
Comme un p'tit milord te s'ras farau!
J' t'acat'rai, l'jour de l'ducasse
Un porichinell' cocasse,
Un turlututu,
Pour jouer l'air du capiau-pointu...

Au refrain

IV

Et si par hasard sin maite s' flache,
Ch'est alors Narcisse, que nous rirons!
Sans n' n'avoir invli', j'prindrai m'n air mache
J' li dirai sin nom et ses sournoms,
J' li dirai des faribolles
I m'in répondra des drôles;
Infin un chacun
Verra deux pestac au lieu d'un.

Au refrain

III

Nous irons dins l'cour Jeannette-à-Vagues,
Vir les marionnett's. Comme te riras,
Quand t'intindras dire: « Un doup » pou' Jacques!
Pa' d' porichinell' qui parl' magas.
Te li mettras din s' menotte,
Au lieu d' doupe, un rond d' carotte!
It' dira merci!...

Pins' comme nous arons du plaisir!...

Au refrain

V

« Allons serr' tes yeux, dors min bonhomme
J' vas dire eun' prière à P'tit-Jésus
Pou' qu'i vienne ichi, pindant tin somme,
T' fair' rêver qu' j'ai les mains pleins d'écus,
Pour qu'i t'apporte eun' coquille,
Avec du chirop qui guile
Tout l' long d'tin minton,
Te pourlèqu'ras tros heur's de long!... »

Au refrain

VI

« L'mos qui vient, d'Saint-Nicolas ch'est l'fête.
Pour sûr, au soir, i viendra t'trouver.
It' f'ra un sermon, et t'laich'ra mette
In d'zous du ballot, un grand painnier.
I l' rimplira, si tes sache,
D' séquois qui t'rindront bénache,
San cha, sin baudet
T'invoira un grand martinet. »

Au refrain

VII

« Ni les marionnettes, ni l'pain n'épice
N'ont produit d'effet. Mais l'martinet
A vit' rappajé l' petit Narcisse,
Qui craignot d'vir arriver l'baudet.
Il a dit s' canchon dormoïre...
S' m'ér' l'a mis dins s' nochennoïre:
A r'pris sin coussin,
Et répété vingt f'os che r'frain.

Au refrain



Carbonnade flamande

Préparation ; 20 minutes — cuisson : 3 heures

Pour 6 personnes

- 1,5 kg de viande dans le paleron ou la macreuse
- 1 l de bière
- 300 g d'oignons
- 60 g de margarine (ou de saindoux)
- 2 cuil. à soupe de farine
- 3 tranches de pain d'épices
- 1 cuil. à soupe de vergeoise (ou cassonade)
- 1 cuil. à soupe de moutarde
- Bouquet garni
- Sel et poivre

Faites fondre la margarine dans une cocotte en fonte et faites dorer la viande coupée en gros cubes. Après coloration, retirez les morceaux de viande et faites fondre doucement les oignons finement émincés.

Remplacez la viande dans la cocotte et singez avec la farine (enrobez les aliments de farine).

Couvrez avec la bière et de l'eau, salez, poivrez, ajoutez le bouquet garni et laissez mijoter 2 heures à couvert.

Mélangez la vergeoise, la moutarde et un peu de jus de cuisson. Ajoutez ce mélange à la viande ainsi que le pain d'épices émietté, et laissez mijoter encore 1 heure.

Servez accompagné de frites ou de pâtes fraîches.

Conseil : ce plat, comme beaucoup de plats mijotés, est encore meilleur le lendemain. N'hésitez pas à le préparer à l'avance et à le réchauffer doucement.

